

# CAME



**PXWDTVE**

**FA00489M4A**

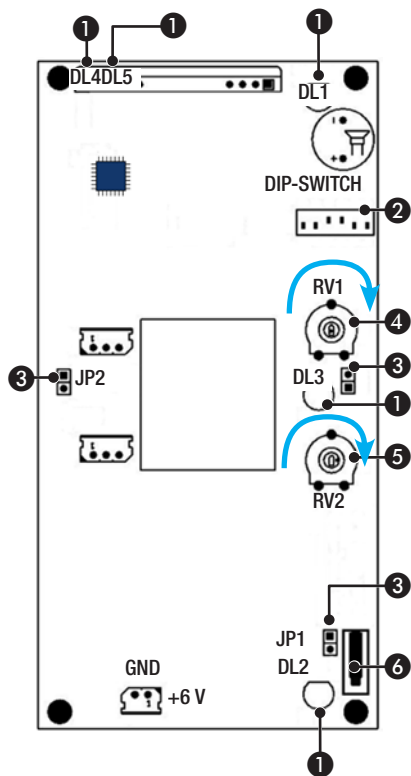
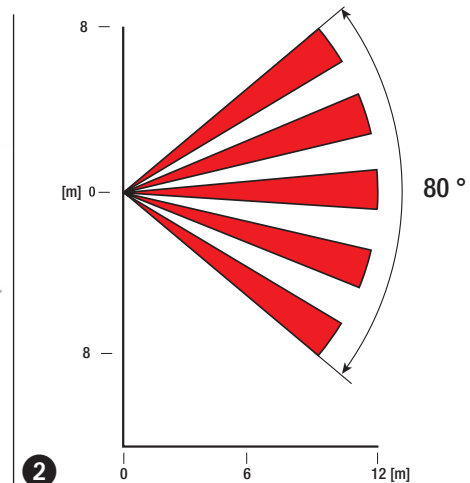
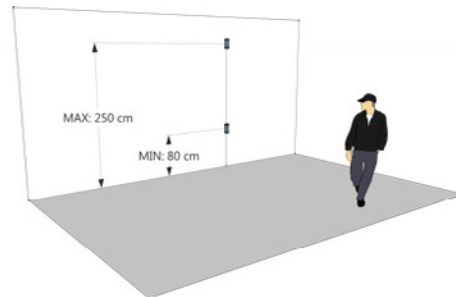
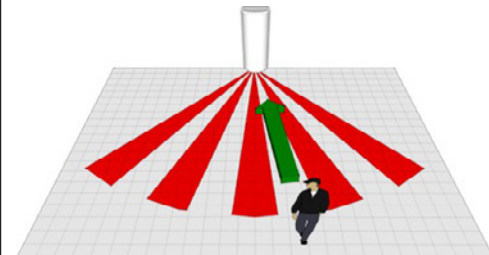
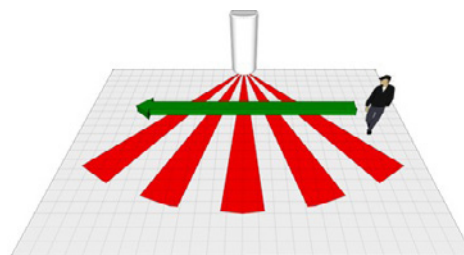
**IT** Italiano

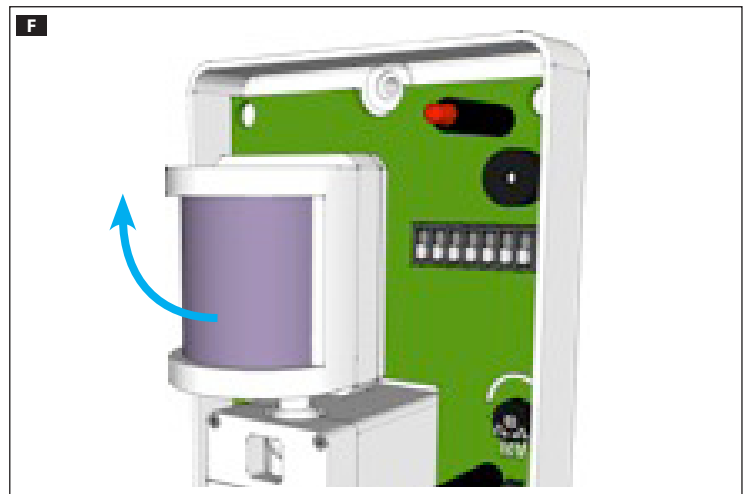
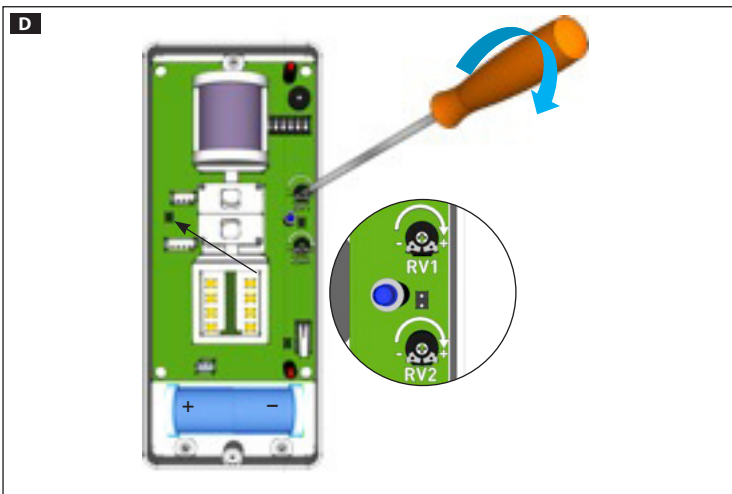
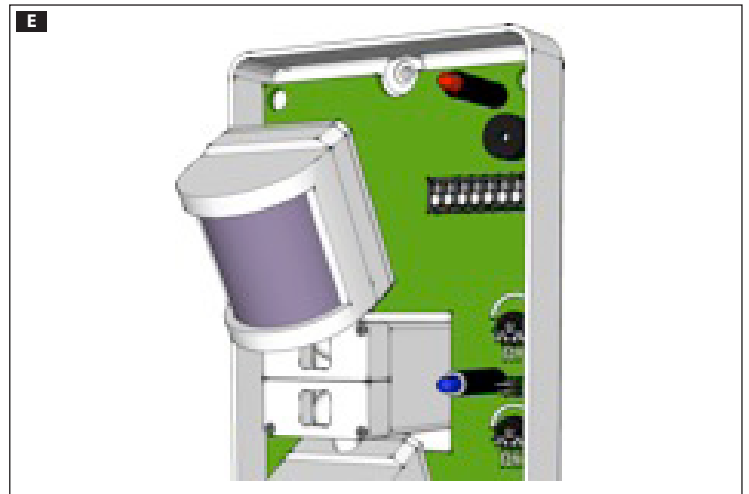
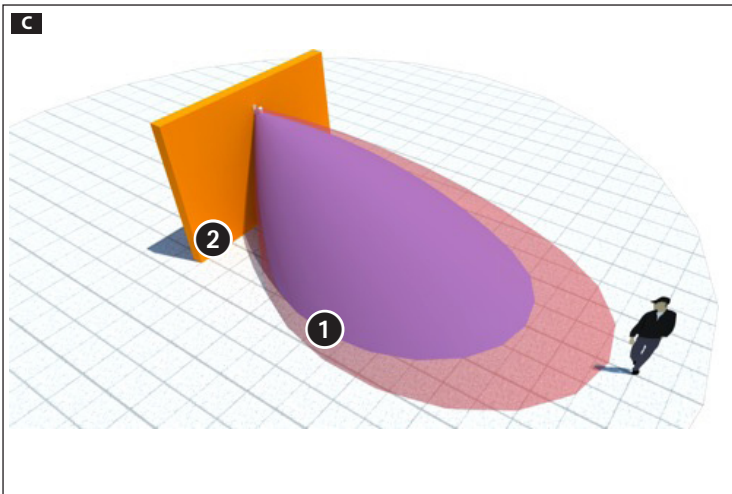
**EN** English

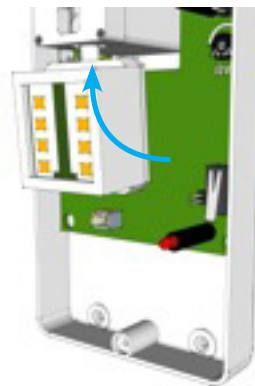
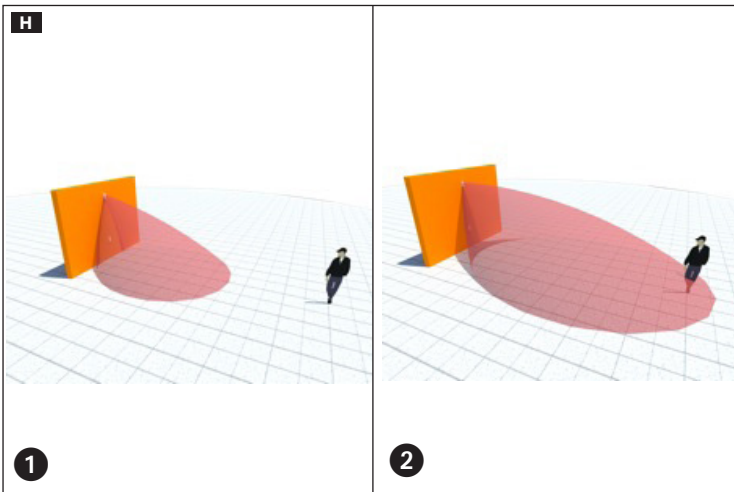
**FR** Français

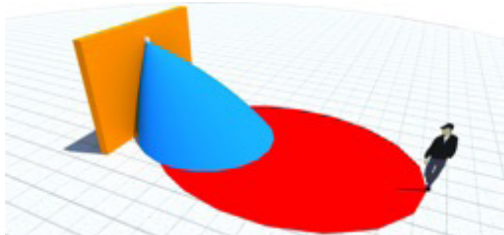
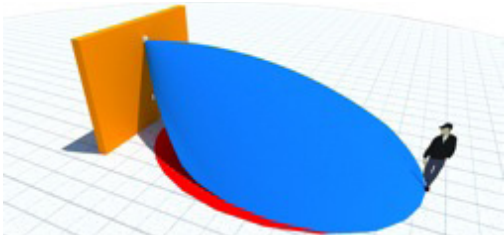
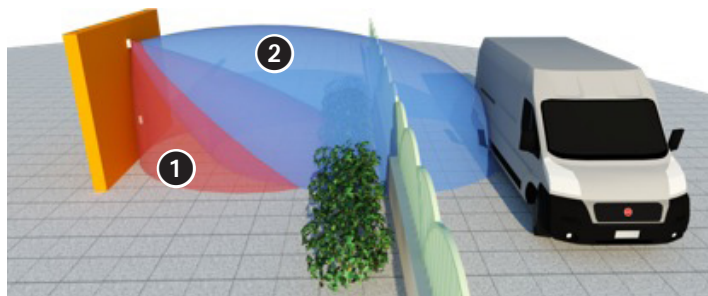
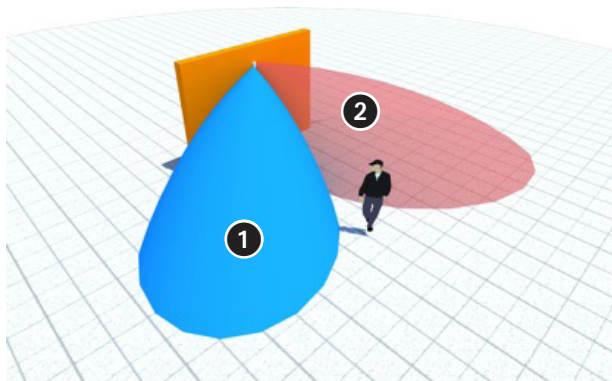
**RU** Русский

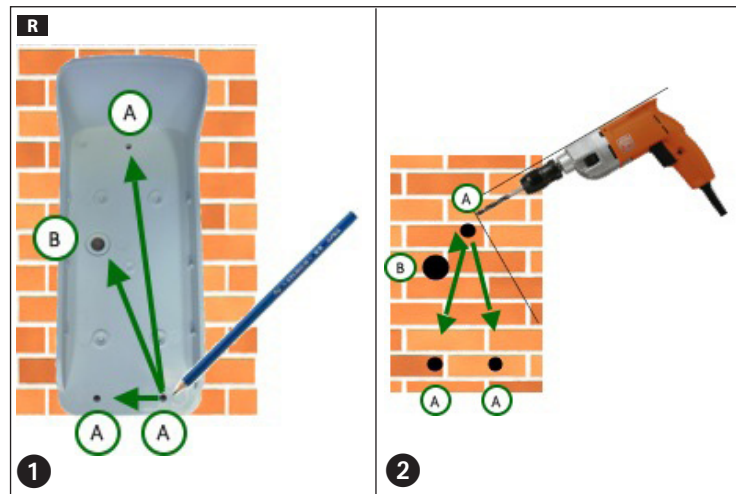
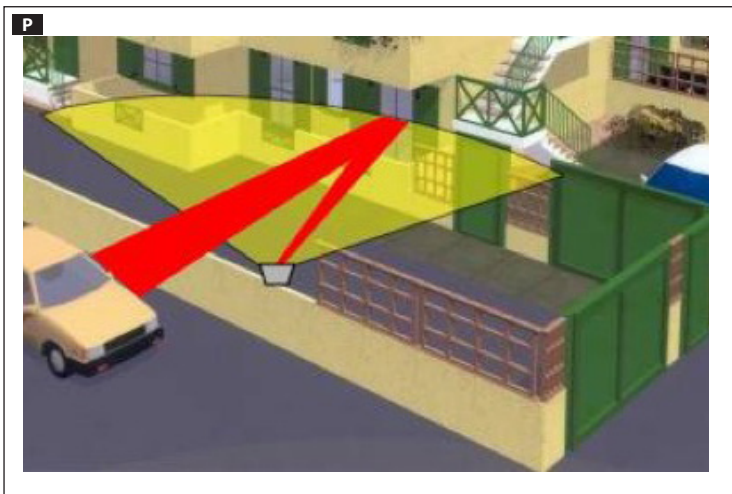
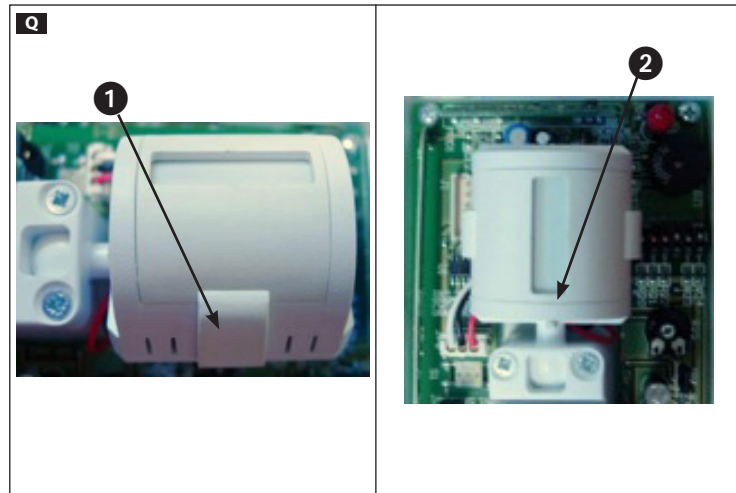
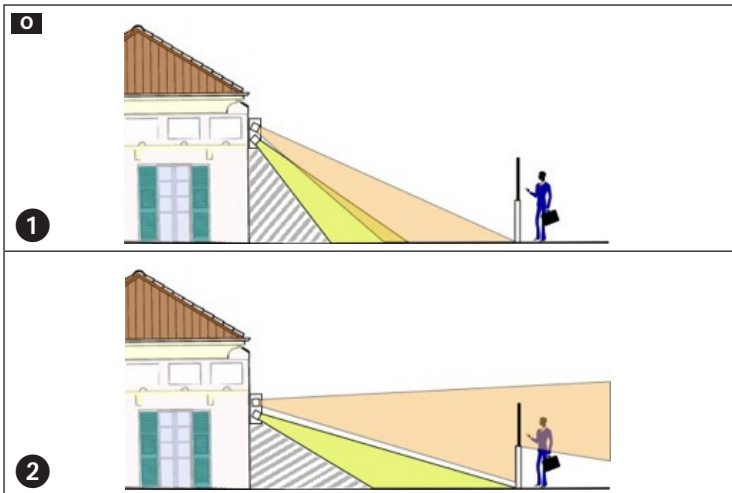
[www.came.com](http://www.came.com)

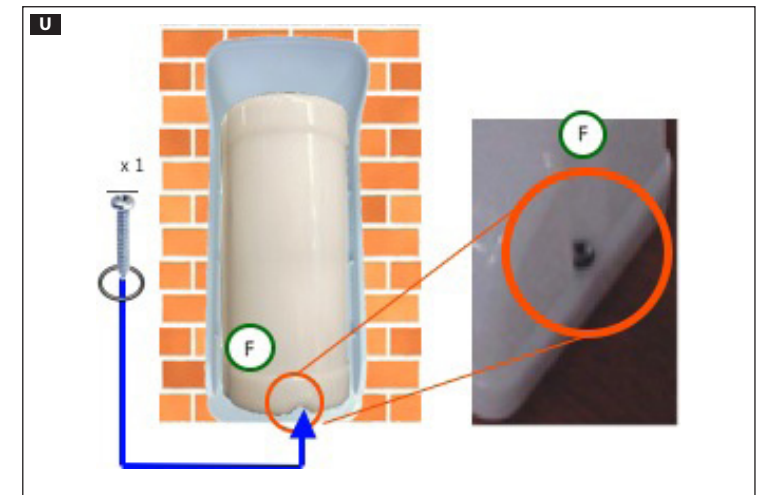
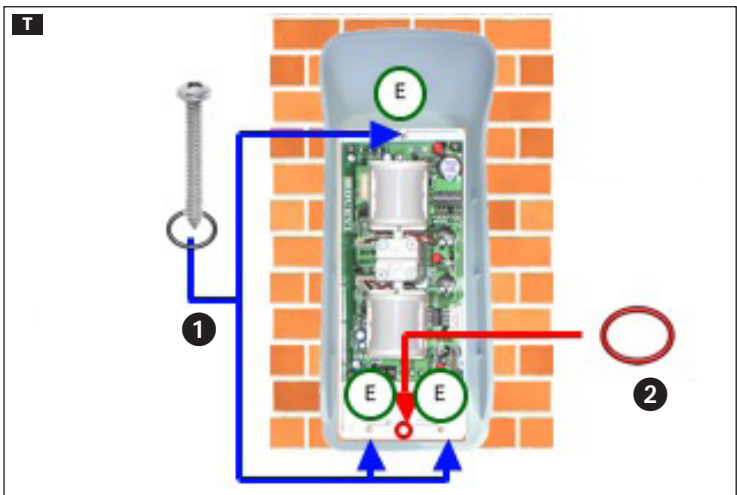
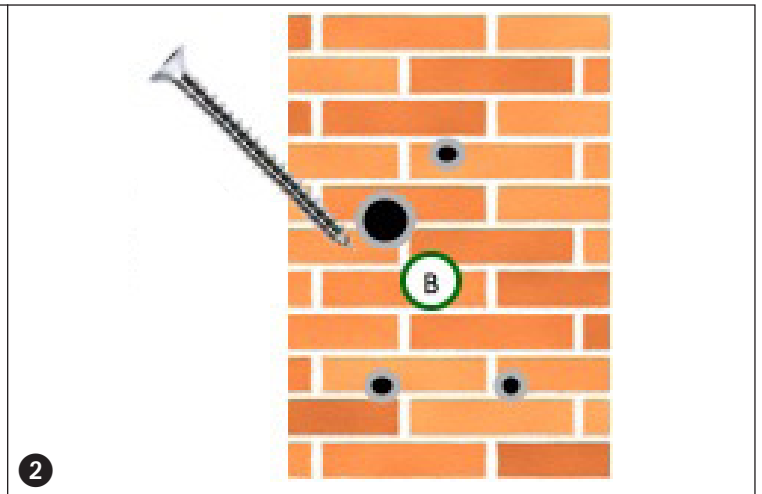
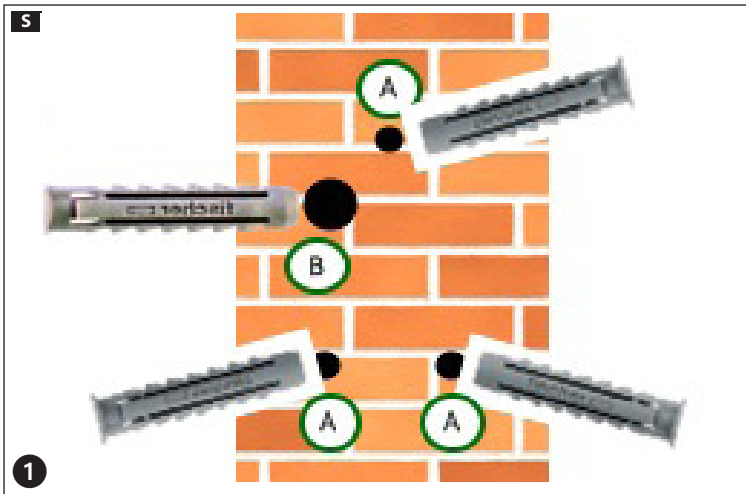
**A****B****1****2****3****4**



**G****I****H****J**

**K****1****2****M****2****1****L****1****2****N**





**Avvertenze generali**

⚠ **Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!** • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.

• Conservare queste avvertenze. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato.

⚠ **Pericolo di esplosione se la batteria è sostituita con altra di tipo errato.** • Le batterie, una volta esaurito il loro ciclo di vita, non devono essere gettate con i rifiuti indifferenziati, ma raccolte separatamente ed avviate a corretto recupero. • Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. • Se ingerite contattare immediatamente un medico.

**Descrizione**

Sensore a doppia tecnologia (infrarosso passivo e microonda) radio da esterno. L'allarme viene generato solo quando entrambe le tecnologie rilevano in modo concorde.

Il sensore è protetto dal rischio di rimozione, grazie ad un sistema integrato anti-strappo.

**Descrizione delle parti B**

- 1 LED di segnalazione
- 2 Dip-switch
- 3 Jumpers
- 4 Potenziometro per la regolazione infrarosso
- 5 Potenziometro per la regolazione micro-onda
- 6 Tamper anti-strappo

**Legenda LED**

LED	Colore	Significato
DL1	Rosso	Rilevazione IR
DL2	Rosso	Rilevazione microonda
DL3	Blu	Allarme

DL4	Rosso	Apprendimento
DL5	Verde	Apprendimento

**Descrizione Jumpers**

**JP1 Abilitazione/Disabilitazione Tamper**

APERTO	Abilitato	CHIUSO	Disabilitato
--------	-----------	--------	--------------

**JP2 Abilitazione/Disabilitazione Tamper anti-strappo**

APERTO	Abilitato	CHIUSO	Disabilitato
--------	-----------	--------	--------------

**JP3 Abilitazione/Disabilitazione DL3 LED di allarme**

APERTO	Disabilitato	CHIUSO	Abilitato
--------	--------------	--------	-----------

**Descrizione Dip-switch**



**DIP1 (Supervisione)**

<input type="checkbox"/> ON	Abilitata	<input type="checkbox"/> OFF	Disabilitata
-----------------------------	-----------	------------------------------	--------------

**DIP2 (Test radio)**

<input type="checkbox"/> ON	Abilitato (trasmette ogni secondo)	<input type="checkbox"/> OFF	Disabilitato. Funzionamento normale
-----------------------------	------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------

**DIP3 (Modalità di funzionamento)**

<input type="checkbox"/> ON	Test	<input type="checkbox"/> OFF	Normale
-----------------------------	------	------------------------------	---------

Spostare il DIP3 esclusivamente in assenza di rilevazione (se i LED sono abilitati, spostare il DIP quando sono tutti spenti). Il sensore conferma il passaggio al modo test oppure normale emettendo dei suoni:

- TEST -> NORMALE: alcuni "beep" veloci
- NORMALE -> TEST: "beep" lungo

Se non si sente alcun suono significa che il sensore NON è passato al modo scelto: in questo caso ripetere lo spostamento del DIP3.

**DIP4 (Regolazione LED e BUZZER)**

<input type="checkbox"/> ON	DL1, DL2 e BUZZER abilitati.	<input type="checkbox"/> OFF	DL1, DL2 e BUZZER disabilitati. DL3 è gestito da JP3. Utilizzare questa modalità in funzionamento normale per aumentare la durata delle batterie.
-----------------------------	------------------------------	------------------------------	---

**DIP5-DIP6 (Walk test)**

<input type="checkbox"/> ON	Funzionamento normale	<input type="checkbox"/> ON	Funzionamento Walk Test IR (DL1 acceso fisso)
-----------------------------	-----------------------	-----------------------------	---

<input type="checkbox"/> ON	Funzionamento Walk Test MW (DL2 acceso fisso)
-----------------------------	---

I walk test permettono la regolazione dell'area di rilevazione del sensore. Le regolazioni di infrarosso e microonda sono indipendenti.

**DIP7 (Range IR)**

<input type="checkbox"/> ON	Portata massima circa 18 m. Regolazione della portata massima (tramite RV1) = circa 9 ÷ 18 m	<input type="checkbox"/> OFF	Portata massima circa 12 m. Regolazione della portata massima (tramite RV1) = circa 3 ÷ 12 m
-----------------------------	--	------------------------------	--

Ad ogni spostamento del DIP7 attendere 10÷20 s.

**Dati tecnici**

Tipo	PXWDTVE
Alimentazione	n° 2 batteria al Litio a 3 V (CR123A)
Frequenza (MHz)	433.92/868.65
Assorbimento in standby (uA)	40
Assorbimento in allarme (mA)	< 80
Potenza segnale radio (dBm)	< 10
Frequenza microonda (GHz)	24
Portata max a 25 °C (m)*	12
Portata minima a 25 °C (m)*	3



Tipo	PXWDTVE
Autonomia stimata (anni) **	2
Temperatura d'esercizio (°C)	-40 / +50
Dimensioni (mm)	190x85x75
Grado di protezione (IP)	54
Resistenza all'impatto (IK)	10
EN50131-1, EN50131-2-4 Grado 2, EN50131-5-3, EN50131-6; Tipo C, EN50130-5, Ambientale Classe III	

\* È l'intervallo di tempo entro il quale le due testine IR devono attivare la microonda e rilevare l'allarme.

\*\* La durata stimata delle batterie del sensore è inversamente proporzionale al numero di rilevazioni a cui è sottoposto (indipendentemente dal fatto che il sistema di allarme sia o meno inserito). Se il sensore è installato in zone ad alta frequenza di passaggio l'autonomia della batteria si riduce.

### Potenzimetri

④ **RV1:** regolazione della portata di rilevazione della testina superiore (infrarosso). Ruotare in senso orario per aumentarne la portata.

⑤ **RV2:** regolazione della portata di rilevazione della testina inferiore (microonda). Ruotare in senso orario per aumentarne la portata.

**NOTA.** Prima di alimentare il sensore accertarsi che RV1 e RV2 siano regolati per la massima portata (ruotati completamente in senso orario). In caso contrario il sensore potrebbe ricevere un segnale troppo debole oppure non riceverlo affatto: i LED non si accenderanno.

### Accensione

Ruotare i potenziometri in senso orario. Impostare i DIP1, DIP2, DIP5, DIP6 in OFF; DIP3, DIP4 in ON e il DIP7 a scelta. Aprire il jumper JP1 e chiudere il jumper JP2 e JP3 e alimentare il sensore.

Le impostazioni possono essere modificate di seguito senza togliere l'alimentazione. Il sensore è pronto per l'inizializzazione che durerà 2 minuti.

### Inizializzazione

Alimentare il sensore. I LED DL1 e DL2 si accendono per

alcuni secondi e poi si spengono: alcuni 'beep' confermano l'avvenuta inizializzazione.

Per re-inizializzare il sensore togliere l'alimentazione, premere il tamper (JP1 = APERTO) e rialimentare il sensore.

È possibile interrompere l'inizializzazione in qualsiasi momento tenendo premuto il tamper (JP1 = APERTO) per alcuni secondi fino allo spegnimento dei LED. Rilasciare il tasto tamper.

### Modo TEST o NORMALE

#### Modo TEST (DIP3 = ON)

Questa modalità trasmette l'allarme ad ogni rilevazione di movimento. Il sensore esce automaticamente dal modo TEST dopo circa 5 min, anche senza posizionare il DIP3 in OFF. L'accensione dei LED e un 'beep' confermano il passaggio dalla modalità TEST a NORMALE.

#### Modo NORMALE (DIP3 = OFF)

In questa modalità, dopo una rilevazione e l'invio di un allarme, il sensore attende un "tempo di quiete" (120 s non modificabile) prima di considerare un nuovo allarme.

Se durante il tempo di quiete NON avviene alcuna rilevazione il sensore torna ad essere attivo e pronto per un'altra rilevazione.

Il modo NORMALE consente un consumo minore e una maggiore durata delle batterie. Posizionare il DIP3 in ON: un 'beep' lungo conferma il passaggio dalla modalità NORMALE a TEST.

### Apprendimento

Alimentare il sensore e attendere il termine della fase di inizializzazione. È indifferente che il sensore sia in modo TEST oppure in modo NORMALE (DIP3).

Aprire il jumper JP1 e assicurarsi che la centrale sia in modalità apprendimento.

Premere e rilasciare per 3 volte il pulsante a levetta del tamper in un tempo massimo di 5 secondi. Durante la fase di apprendimento DL4 (rosso) e DL5 (verde) presenti sull'espansione radio lampeggeranno. Al termine della fase di apprendimento si accenderà per 3 secondi DL5 (verde); in caso di errore si accenderà DL4 (rosso).

### Altezza di installazione **B**① e Orientamento **B**②

### Attraversamento dell'area di rilevazione

**B**③ Il sensore rileva agevolmente in tutta la portata

**B**④ Il sensore potrebbe rilevare a distanza inferiore della portata massima

Una volta fissato il sensore, per orientare le testine è consigliabile allentare leggermente il serraggio delle viti degli snodi.

### Regolazione della portata **C**

L'area di rilevazione è quella in cui entrambe le tecnologie (infrarosso ① e microonda ②) rilevano. Pertanto è necessario regolare sia l'orientamento che la portata di entrambe le testine in modo che le due aree di rilevazione siano il più possibile coincidenti.

**NOTA.** Seguire l'ordine di regolazione indicato di seguito.

### Regolazione dell'infrarosso

1- Impostare DIP7 a seconda della della dimensione dell'area da proteggere;

2- Impostare il DIP5 su ON e DIP6 su OFF per abilitare il walk test del solo infrarosso. Il LED DL1 (infrarosso) si accenderà fisso mentre il LED DL3 (allarme/trasmisione) si accenderà ad ogni rilevazione dell'infrarosso.

3- Posizionare al MASSIMO il trimmer RV1 **D**.

4- Orientare la testa infrarosso in direzione dell'area da coprire **E**.

5- Regolare il sensore infrarosso muovendosi all'interno dell'area di rilevazione: il LED DL3 (blu) si accenderà quando l'infrarosso rileverà il passaggio.

Se la portata non è quella desiderata alzare gradualmente la testa dell'infrarosso **F** e diminuirne la regolazione **G**.

Ripetere i test fino a raggiungere la portata desiderata **H**②.

### Regolazione microonda

1- Impostare il DIP5 su OFF e DIP6 su ON per abilitare il walk test della sola microonda. Il LED DL2 (microonda) si accenderà fisso mentre il LED DL3 (allarme/trasmisione) si accenderà ad ogni rilevazione della microonda.

La regolazione della microonda è indipendente da quella dell' infrarosso e la posizione di DIP7 non interviene sulla regolazione della microonda.

2- Regolare il sensore microonda muovendosi all'interno dell'area di rilevazione: il LED DL3 (blu) si accenderà quando la microonda rileverà il passaggio.

Se la portata non è quella desiderata alzare gradualmente la testa della microonda **L** e diminuirne **J**.

Ripetere i test fino a raggiungere la portata desiderata **K** **2**.

☞ Il soggetto può attraversare le aree senza provocare allarme perché non viene rilevato da entrambe le tecnologie contemporaneamente **L**.

L'area di rilevazione della microonda **M** **2** è più grande di quella infrarosso **M** **1**.

Si può avere un falso allarme a causa dell'attivazione non voluta dell'infrarosso (ad esempio dal movimento di foglie) e della microonda che rileva oltre l'area desiderata (ad esempio dal furgone oltre la recinzione) **M**.

#### Installazione del sensore

Il sensore infrarosso è sensibile alla "quantità di calore" emessa da un corpo in movimento. La portata massima del sensore (espressa in metri) è riferita ad un corpo umano ed è pertanto una misura relativa **N**.

#### Regolazione della sensibilità

Ruotare completamente in senso orario i trimmer di regolazione (RV1 e RV2) ed orientare le testine il più possibile verso il basso. Diminuire progressivamente la sensibilità e l'inclinazione delle testine fino ad ottenere una rilevazione solo nell'area che si intende proteggere.

Una volta terminata l'operazione di orientamento, chiudere a fondo le viti degli snodi.

**Nota.** Il coperchio del sensore attenua del 30% la lunghezza del fascio IR. Il sensore sarà attivo e funzionante solo dopo la fase di stabilizzazione dall'accensione; durante questa fase non sostare o muoversi entro l'area di rilevazione.

#### Indicazioni per l'uso all'esterno del sensore

La testa di rilevazione IR deve essere orientata in modo che il fascio sia orientato verso il basso **O** **1** o al massimo parallelo al pavimento, mai verso l'alto **O** **2**. Questo per evi-

tare che, durante il giorno, i raggi solari diretti accechino il modulo di rilevazione IR, compromettendo il buon funzionamento del sensore.

Le due teste (IR e microonda) devono essere orientate in modo da formare due fasci sovrapposti.

Piccole variazioni nella posizione delle testine corrispondono a notevoli variazioni (a distanza di 18 m) delle aree di rilevazione dei fasci (uno spostamento laterale di 1° della testina corrisponde allo spostamento dei fasci di circa 30 cm a 18 m). Non orientare i fasci verso superfici riflettenti **P**.

#### Oscuramento parziale dell'infrarosso

Nel caso l'area di rilevazione sia troppo estesa oppure ci sia la presenza di rami, tende, vetrate, etc. è consigliabile mascherare la parte laterale del fascio di rilevazione, vincolandolo alle sole zone stabili dell'area da proteggere.

Nella confezione del sensore è incluso un coprilente in plastica da applicare sulla testa IR per ottenere una rilevazione ad effetto tenda. Con tale coprilente, la apertura del fascio di rilevazione della lente viene ridotto a soli 20°, mantenendo la stessa portata.

Il coprilente va inserito ad incastro sulla testina facendo attenzione che le due bandelle laterali siano correttamente incastrate nelle due scanalature della testina **Q** **1** e che il coprilente rimanga ben saldo alla testina **Q** **2**.

#### Montaggio

Utilizzando la visiera segnare la posizione dei fori di fissaggio **R** **1**.

Forare la parete **R** **2**, introdurre i tasselli necessari **S** **1** e avvitare la vite di regolazione tamper al tassello **S** **2** facendo sporgere la testa di circa 9÷10 mm. Rompere il settore **T**, far passare i cavi attraverso il passacavo **U** facendo attenzione a non tagliare la membrana ed effettuare i collegamenti **V**.

Fissare il sensore e la visiera utilizzando le viti in dotazione, aggiungendo gli o-ring rossi o neri nell'apposita sede **W**.

Inserire il coperchio sulla base partendo dalla parte superiore e fissarlo utilizzando l'apposita vite con l'o-ring nero **X**.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti. **Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

**General Precautions**

⚠ Important people-safety instructions: READ CAREFULLY! • Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law. • Wear anti-static footwear and clothing when working on the control board. • Keep these precautions. • This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. ⚠ There is danger of the battery exploding if it is replaced with the wrong type. • The batteries, once their life-cycle is exhausted, must not be thrown among the non-separated garbage, but rather, collected and sent to a proper disposal center. • Keep the batteries away from children's reach. • If swallowed, seek immediate medical attention.

**Description**

Double-technology- passive infrared and microwave - radio-based, outdoor sensor. The sensor is removal-protected by a built-in tamper-proof system.







**Description of parts**

- ① Signaling LED
- ② Dip-switch
- ③ Jumpers
- ④ Potentiometer for setting the infrared beam
- ⑤ Potentiometer for setting the micro-waves
- ⑥ Anti-removal Tamper

**LED legend**



LEDs	Color	Meaning
DL1	Red	IR detection
DL2	Red	Microwave detection
DL3	Blue	Alarm
DL4	Red	Learning
DL5	Green	Learning



**Description of Jumpers**

JP1 Tamper Enabling/disabling			
 OPEN	Enabled	 CLOSED	Disabled
JP2 Anti-Tampering Enabling/disabling			
 OPEN	Enabled	 CLOSED	Disabled
JP3 Enabling/disabling the DL3 alarm LED			
 OPEN	Disabled	 CLOSED	Enabled

**Dip-switch description**



DIP1 Supervision			
 ON	Enabled	 OFF	Disabled

DIP2 (Radio test)			
 ON	Enabled (transmits every second)	 OFF	Disabled. Normal operation



DIP3 Operating modes			
 ON	Test	 OFF	Normal

Only switch DIP when there is no detection (if the LEDs are enabled, switch the DIP-switch when they are all opened). The sensor confirms switching into either test or normal mode, by sounding off:







- TEST -> NORMAL: some quick "beeps"
- NORMAL -> TEST: long "beep"

If no sound is emitted this means that the sensor did not switch to the chosen mode: in this case repeat the switching of DIP3.

**DIP4 Adjusting LEDs and BUZZER**



 ON	DL1, DL2 and BUZZER enabled.	 OFF	DL1, DL2 and BUZZER disabled. DL3 is controlled by JP3. Use this mode during normal operating mode to increase the battery life.
--	------------------------------	---	--

**DIP5-DIP6 Walk test**

 ON	Normal operation	 ON	IR Walk Test operation (DL1 is on permanently)
 OFF		 OFF	
 ON	MW Walk Test operation (DL2 is on permanently)	 OFF	

The Walk Tests are for making adjustments to the sensor's detection area. The infrared and microwave adjustments are independent.

**DIP7 IR range**

 ON	Max range about 18 m. Adjusting the max range (via RV1) = about 9 ÷ 18 m	 OFF	Max range about 12 m. Max range adjustment (via RV1) = about 3 ÷ 12 m
--	--	---	---

Each time DIP7 is switched, wait 10 to 20 seconds.

**Technical data**

Type	PXWDTVE
Power supply	two 3V, CR123A, Lithium batteries
Frequency (MHz)	433.92/868.65
Absorption when on standby (µA)	40
Absorption when alarm is triggered (mA)	< 80
Radio signal power (dBm)	< 10
Microwave frequency (GHz)	24
Maximum range at 25 °C (m)*	12
Minimum range at 25 °C (m)*	3

Type	PXWDTVE
Life expectancy (years) **	2
Working temperature (°C)	-40 / +50
Dimensions (mm)	190x85x75
Protection rating (IP)	54
Impact resistance (IK)	10
EN50131-1, EN50131-2-4 Grade 2, EN50131-5-3, EN50131-6: Type C, EN50130-5, Environmental Class III	

\* This is the time interval within which the two IR heads must activate the microwaves and detect an alarm.

\*\* The life expectancy of the sensor's batteries is inversely proportional to the number of detections carried out (regardless of whether the alarm system is armed or not). If the sensor is fitted in zones with high passage frequencies, the batteries' life is reduced.

### Potentiometers

④ **RV1**: adjusting the detection range of the upper, infrared head. Turn clockwise to increase the range.

⑤ **RV2**: adjusting the detection range of the lower, microwave head. Turn clockwise to increase the range.

**NOTE.** Before powering up the sensor, make sure that the **RV1** and **RV2** are set to their maximum range, that is, fully turned clockwise. Contrarily, the sensor could receive a signal that is too weak or not receive it at all: the LEDs will not light up.

### Powering on

Turn the potentiometers clockwise. Set **DIP1**, **DIP2**, **DIP5**, **DIP6** to OFF; **DIP3**, **DIP4** to ON and **DIP7** as you like. Open the **JP1** jumper and close the **JP2** and **JP3** jumpers and power up the sensor.

The settings must then be modified with the power supply on. The sensor is ready for initiation, which will last two minutes.

### Initiation

Power up the sensor. The LEDs **DL1** and scales **DL2** light up for a few seconds and then switch off: a few beeps confirm that the initialization has been complete.

To re-initialize the sensor, cut off the power, press the tamper (**JP1** = OPEN) and power up the sensor again.

You can interrupt the initialization at any time by keeping pressed the tamper (**JP1** = OPEN) for a few seconds until the LEDs switch off. Release the tamper button.

### TEST or NORMAL mode

#### TEST mode (DIP3 = ON)

This mode transmits the alarm each time movement is detected. The sensor automatically exits TEST mode after about five minutes, even without setting **DIP3** to OFF. When the LEDs light up and you hear the beeps, it means that mode has switched from TEST to NORMAL.

#### NORMAL mode (DIP3 = OFF)

In this mode, after detecting and sending an alarm, the sensor waits for 120 seconds of "quiet time". This time cannot be changed.

If during said "quiet time" NO detection takes place, the sensor returns to its active state and is ready for another detection.

NORMAL mode is for lower power consumption and greater battery life. Set **DIP3** to ON: a long beep confirms the switching from NORMAL to TEST mode.

### Learning

Power up the sensor and wait for the initialization phase to end. It does not matter whether the sensor is in TEST or NORMAL (**DIP3**) mode.

Open the **JP1** jumper and make sure that the control unit is in learning mode.

Press and release, three times, the tamper's lever button for five seconds, maximum. During the learning phase, the red **DL4** and green **DL5** fitted on the radio expansion, will start flashing. Once the learning phase is over, the green **DL5** will light up for three seconds; in case of any errors, the red **DL4** will light up.

### Installation height **B**① and orientation **B**②

#### Crossing the detection area

**B**③ The sensor easily detects across the entire range

**B**④ The sensor may detect at a shorter distance than its

max range. Once the sensor is fastened, to direct the heads we suggest slightly loosening the joint screws.

### Adjusting the range **C**

The detection area is that in which both technologies, that is infrared ① and microwave ② are detecting. So it is necessary to adjust both the orientation and range of both heads so that the two detection areas coincide as much as possible.

**NOTE.** Follow the adjustment order explained below.

#### Adjusting the infrared

1- Set **DIP7** depending on the dimensions of the area to protect;

2- Set **DIP5** to ON and **DIP6** to OFF to enable the walk test only for the infrared sensor. The **DL1** infrared LED will light up and stay lit while the **DL3** alarm and transmission LED will light up at each infrared detection.

3- Position trimmer **RV1** to MAXIMUM **D**.

4- Turn the infrared head towards the area to protect **E**.

5- Adjust the infrared sensor by moving around within the detection area: the blue **DL3** LED will light up when the infrared sensor detects a passage.

If the range is not the one you need, gradually raise the infrared head **F** and diminish the adjustment **G**.

Repeat the test until you obtain the desired range **H**②.

#### Adjusting the microwave

1- Set **DIP5** to OFF and **DIP6** to ON to enable only the microwave walk test. The **DL2** LED (microwave) will turn on and stay on while the **DL3** LED (alarm/transmission) will turn on with each microwave detection.

Adjusting the microwave is independent from adjusting the infrared and the position of **DIP7** does not affect the microwave adjusting.

2- Adjust the microwave sensor by moving around within the detection area: the blue **DL3** LED will light up when the microwave sensor detects a passage.

If the range is not the desired one, gradually raise the microwave head **I** and reduce its **J**.

Repeat the tests until you obtain the desired range **K**②.

☞ The subject can walk through the areas without triggering an alarm because it is not detected by both technologies simultaneously **L**.

The detection area of the microwave **M 2** is greater than that of the microwave **M 1**.

A false alarm could be caused by an unwanted infrared activation (like when leaves move in the wind) and microwave activation that detects beyond the protected area (like when a van drives by beyond the fence) **M**.

### Installing the sensor

The infrared sensor is sensitive to the amount of heat given off by a moving body.

The maximum range of the sensor, expressed in meters, refers to a human body and is thus a relative measurement **N**.

### Adjusting the sensitivity

Turn the RV1 and RV2 adjusting trimmers completely clockwise and orient the heads downwards as much as possible. Progressively diminish the sensitivity and inclination of the heads until they only detect inside the area which you want to protect.

Once the orientation operation is concluded, tighten the joint screws.

**Please note.** The sensor's cover diminishes the length of the IR beam by 30%.

The sensor will be active and operational after powering up, only after the stabilization phase; during this phase, do not stand or move around the detection area.

### Instructions for using the sensor outdoors

The IR detection head must be turned so that the beam is facing downwards **O 1** or, at most, parallel to the floor, but never upwards **O 2**. This is to prevent that, during the day, direct sun rays can blind the IR detection module, thus compromising the proper operation of the sensor.

The two IR and microwave heads must be oriented so as to form two overlapping beams.

Small variations in the positioning of the heads translate into significant variations - at 18 meters - of the beams' detec-

tion areas. A lateral variation of 1° of the head translated to a moving the beam by 30 centimeters at 18 meters. Do not turn the beams towards reflective surfaces **P**.

### Partially masking the infrared

If the detection area is too extensive or has branches, drapes, window panes, and so on, it is advisable to mask the lateral part of the detection beam, to force it to detect only in the area it needs to protect.

The sensor's package contains a plastic lens cap to fit onto the IR head to obtain a curtain effect detection.

With the lens cap, the beam's detection breadth is diminished to just 20%, while maintaining the same range.

The lens cover should be snapped onto the head, being careful that the two lateral bands be properly fitted into the head's grooves **Q 1** and that the lens cover is firmly in place on the head **Q 2**.

### Mounting

Using the visor to mark the position of the fastening holes **R 1**.

Drill the wall **R 2**, fit anchors if necessary **S 1** and tighten the tamper adjusting screw into the dowel **S 2** so that the head juts out by about 9 to 10 mm.

Break sector **T**, thread the cables through the cable gland **U** being careful not to cut the membrane and then connect up the cables **V**.

Fasten the sensor and the visor by using the supplied screws, and add the red or back O-rings to their corresponding housing **W**.

Fit the cover to the base by starting from the upper part and fasten it using the corresponding screw and black O-ring **X**.

This product complies with the law.

**Decommissioning and disposal.** Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

## Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT ! • L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.

• Conserver ces instructions. • Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.

⚠ Ne remplacer la pile usagée que par une pile compatible afin d'éviter tout risque d'explosion. • Ne pas jeter les piles à la poubelle au terme de leur cycle de vie, mais les collecter séparément en vue d'un recyclage correct. • Conserver les piles hors de portée des enfants. • En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

## Description

Capteur radio d'extérieur bi-technologie (infrarouge passif et micro-onde). L'alarme est générée uniquement si les technologies effectuent la même détection.

Un système anti-arrachement incorporé confère au capteur un haut niveau de résistance au vandalisme.

## Description des parties B

- ① Voyants led de signalisation
- ② Micro-interrupteurs
- ③ Cavaliers
- ④ Potentiomètre pour le réglage de l'infrarouge
- ⑤ Potentiomètre pour le réglage de la micro-onde
- ⑥ Autoprotection anti-arrachement

## Légende des leds

LED	Couleur	Signification
DL1	Rouge	Détection IR
DL2	Rouge	Détection micro-onde
DL3	Bleu	Alarme
DL4	Rouge	Apprentissage
DL5	Vert	Apprentissage

## Description des cavaliers

### JP1 Activation/désactivation autoprotection

OUVERT Activé       FERMÉ Désactivé

### JP2 Activation/désactivation autoprotection anti-arrachement

OUVERT Activé       FERMÉ Désactivé

### JP3 Activation/désactivation DL3 LED d'alarme

OUVERT Désactivé       FERMÉ Activé

## Description des micro-interrupteurs



### DIP1 Contrôle

ON Activé       OFF Désactivé

### DIP2 (Test radio)

ON Activé (transmet toutes les secondes)       OFF Désactivé (fonctionnement normal)

### DIP3 Mode de fonctionnement

ON Test       OFF Normal

Ne déplacer le DIP3 qu'à défaut de détection (si les voyants sont activés, déplacer le DIP quand ils sont tous éteints). Le capteur confirme le passage à la modalité TEST ou NORMAL par l'émission de sons :

- TEST -> NORMAL : quelques bips rapides
- NORMAL -> TEST : bip long

L'absence de son indique que le capteur N'est PAS entré dans la modalité sélectionnée. Si tel est le cas, déplacer à nouveau le DIP3.

## DIP4 Réglage VOYANTS et BUZZER

ON DL1, DL2 et BUZZER activés.

OFF DL1, DL2 et BUZZER désactivés. DL3 est géré par JP3. Utiliser cette modalité durant le fonctionnement normal pour augmenter la durée des piles.

## DIP5-DIP6 Essai de marche

ON Fonctionnement normal       OFF Fonctionnement essai de marche (DL1 allumé en permanence)

ON Fonctionnement essai de marche MW (DL2 allumé en permanence)

Les essais de marche permettent le réglage de la zone de détection du capteur. Les réglages infrarouge et micro-onde sont indépendants.

## DIP7 Plage IR

ON Portée maximale environ 18 m ; réglage de la portée maximale (par RV1) = environ - 18 m       OFF Portée maximale environ 12 m ; réglage de la portée maximale (par RV1) = environ 3 - 12 m

À chaque déplacement du DIP7, attendre de 10 à 20 s.

## Données techniques

Type	PXWDTVE
Alimentation	2 piles au lithium 3 V (CR123A)
Fréquence (MHz)	433.92/868.65
Absorption en mode veille (uA)	40
Absorption en état d'alarme (mA)	< 80
Puissance signal radio (dBm)	< 10
Fréquence micro-onde (GHz)	24
Portée maximale à 25°C (m)*	12
Portée minimale à 25°C (m)*	3
Autonomie estimée (ans) **	2

Type	PXWDTVE
Température de fonctionnement (°C)	-40 à +50
Dimensions (mm)	190x85x75
Degré de protection (IP)	54
Résistance à l'impact (IK)	10
EN50131-1, EN50131-2-4 Grade 2, EN50131-5-3, EN50131-6 : Type C, EN50130-5, Classe d'environnement III	

\* Il s'agit de l'intervalle de temps au cours duquel les deux têtes IR doivent activer la micro-onde et détecter l'alarme.

\*\* La durée estimée des piles du capteur est inversement proportionnelle au nombre de détections effectuées (indépendamment de l'activation ou non du système d'alarme). L'installation du capteur dans des zones à trafic intense réduit l'autonomie de la pile.

### Potentiomètres

④ RV1 : réglage de la portée de détection de la tête supérieure (infrarouge). Tourner dans le sens horaire pour augmenter la portée.

⑤ RV2 : réglage de la portée de détection de la tête inférieure (micro-onde). Tourner dans le sens horaire pour augmenter la portée.

**REMARQUE** : avant de mettre le capteur sous tension, s'assurer que RV1 et RV2 sont bien réglés sur la portée maximale (complètement tournés dans le sens horaire). Dans le cas contraire, le capteur pourrait recevoir un signal trop faible ou ne pas le recevoir du tout : les VOYANTS ne s'allumeront pas.

### Allumage

Tourner les potentiomètres en sens horaire. Configurer les DIP1, DIP2, DIP5, DIP6 sur OFF ; DIP3, DIP4 sur ON et DIP7 au choix. Ouvrir le cavalier JP1 et fermer les cavaliers JP2 et JP3 puis alimenter le capteur.

La modification des configurations ne requiert pas la mise hors tension. Le capteur est prêt pour l'initialisation qui durera 2 minutes.

### Initialisation

Alimenter le capteur. Les voyants DL1 et DL2 s'allument pen-

dant quelques secondes et s'éteignent : quelques bips confirment l'initialisation effective.

Pour réinitialiser le capteur, le mettre hors tension, appuyer sur l'autoprotection (JP1 = OUVERT), et le remettre sous tension.

Il est possible d'interrompre l'initialisation à tout moment en maintenant la touche autoprotection enfoncée (JP1 = OUVERT) pendant quelques secondes jusqu'à l'extinction des voyants. Relâcher la touche de l'autoprotection.

### Modalité TEST ou NORMAL

#### Mode TEST (DIP3 = ON)

Ce mode transmet l'alarme à chaque détection de mouvement. Le capteur sort automatiquement de la modalité TEST au bout de 5 minutes environ, même sans positionner le DIP3 sur OFF. L'allumage des voyants et un bip confirment le passage du mode TEST au mode NORMAL.

#### Mode NORMAL (DIP3 = OFF)

Dans cette modalité - après une détection et l'envoi d'une alarme - le capteur attend un « temps de calme » (120 secondes non modifiable) avant de considérer une nouvelle alarme.

À défaut de détection durant le temps de calme, le capteur est à nouveau activé et prêt pour une autre détection.

Le mode NORMAL permet une réduction de la consommation et une plus longue durée de vie des piles. Positionner le DIP3 sur ON : un bip prolongé confirme le passage du mode NORMAL au mode TEST.

### Apprentissage

Mettre le capteur sous tension et attendre la fin de la phase d'initialisation. Le mode de fonctionnement du capteur - TEST ou NORMAL (DIP3) - est indifférent.

Ouvrir le cavalier JP1 et s'assurer que la centrale est bien en mode apprentissage.

Enfoncer et relâcher 3 fois de suite en 5 secondes maximum le bouton à levier de l'autoprotection. Durant la phase d'apprentissage, les voyants DL4 (rouge) et DL5 (vert) présents sur l'expansion radio clignoteront. Au terme de la phase d'apprentissage, le voyant DL5 (vert) s'allumera pendant 3 secondes

; en cas d'erreur, c'est le voyant DL4 (rouge) qui s'allumera.

### Hauteur d'installation **B** ① et Orientation **B** ②

#### Franchissement de la zone de détection

**B** ③ Le capteur détecte facilement en couvrant toute la plage de portée

**B** ④ Le capteur pourrait détecter à une distance inférieure par rapport à la portée maximale  
Après avoir fixé le capteur, il est conseillé de desserrer légèrement les vis des rotules pour l'orientation des têtes.

### Réglage de la portée **C**

La zone de détection est celle où les deux technologies (infrarouge ① et micro-onde ②) détectent. Il faut par conséquent régler aussi bien l'orientation que la portée des deux têtes de manière à ce que les deux zones de détection coïncident le plus possible.

**REMARQUE** : suivre l'ordre de réglage indiqué ci-après.

### Réglage de l'infrarouge

1- Configurer le DIP7 en fonction des dimensions de la zone à protéger.

2- Configurer le DIP5 sur ON et le DIP6 sur OFF pour activer l'essai de marche uniquement sur l'infrarouge. Le VOYANT DL1 (infrarouge) s'allumera en permanence tandis que le VOYANT DL3 (alarme/transmission) s'allumera à chaque détection de l'infrarouge.

3- Tourner le trimmer RV1 **D** COMPLÈTEMENT sur +.

4- Orienter la tête de l'infrarouge vers la zone à couvrir **E**.

5- Régler le capteur infrarouge en se déplaçant dans la zone de détection : le VOYANT DL3 (bleu) s'allumera lorsque l'infrarouge détectera le passage.

Si la portée n'est pas correcte, lever graduellement la tête de l'infrarouge **F** et en diminuer le réglage **G**.

Répéter les essais jusqu'à obtention de la portée souhaitée **H** ②.

### Réglage de la micro-onde

1- Configurer le DIP5 sur OFF et le DIP6 sur ON pour activer

l'essai de marche uniquement sur la micro-onde. Le VOYANT DL2 (micro-onde) s'allumera en permanence tandis que le VOYANT DL3 (alarme/transmission) s'allumera à chaque détection de la micro-onde.

Le réglage de la micro-onde ne dépend pas de celui de l'infrarouge et la position du DIP7 n'intervient pas sur le réglage de la micro-onde.

2- Régler le capteur micro-onde en se déplaçant dans la zone de détection : le VOYANT DL3 (bleu) s'allumera lorsque la micro-onde détectera le passage.

Si la portée n'est pas correcte, lever graduellement la tête de la micro-onde **I** et en diminuer le réglage **J**.

Répéter les essais jusqu'à obtention de la portée souhaitée **K**.

☞ Le sujet peut traverser les zones sans provoquer d'alarme du fait qu'il n'est pas détecté en même temps par les deux technologies **L**.

La zone de détection de la micro-onde **M** est plus grande que celle de l'infrarouge **M**.

Il peut y avoir fausse alarme suite à l'activation non voulue de l'infrarouge (provoquée par exemple par le mouvement de feuilles) et de la micro-onde qui détecte au-delà de la zone souhaitée (provoquée par exemple par le fourgon de l'autre côté de la clôture) **N**.

### Installation du capteur

Le capteur infrarouge est sensible à la « quantité de chaleur » émise par un corps en mouvement. La portée maximale du capteur (exprimée en mètres) se réfère à un corps humain, raison pour laquelle il s'agit d'une mesure relative **N**.

### Réglage de la sensibilité

Tourner complètement les trimmers de réglage (RV1 et RV2) dans le sens horaire et orienter les têtes le plus possible vers le bas. Réduire progressivement la sensibilité et l'inclinaison des têtes jusqu'à obtenir une détection uniquement dans la zone à protéger.

Au terme de l'opération d'orientation, serrer à fond les vis des rotules.

**Remarque.** le couvercle du capteur atténue de 30% la longueur du faisceau IR. Le capteur ne sera activé et ne fonctionnera qu'au terme de la phase de stabilisation après l'allumage ; durant cette phase, ne pas stationner ni ne se déplacer dans la zone de détection.

### Indications sur l'utilisation du capteur à l'extérieur

La tête de détection IR doit être orientée de manière à ce que le faisceau soit dirigé vers le bas **O** ou au maximum parallèle au sol, jamais vers le haut **O**. Ceci afin d'éviter, le jour, que les rayons solaires directs n'aveuglent le module de détection IR en compromettant le bon fonctionnement du capteur.

Les deux têtes (IR et micro-onde) doivent être orientées de manière à former deux faisceaux superposés.

La moindre variation au niveau de la position des têtes correspond à une grande variation (à une distance de 18 m) des zones de détection des faisceaux (un déplacement latéral de 1° de la tête correspond au déplacement des faisceaux d'environ 30 cm à 18 m). Ne pas orienter les faisceaux vers des surfaces réfléchissantes **P**.

### Obscurcissement partiel de l'infrarouge

En cas de zone de détection trop étendue ou présentant des branches d'arbres, des stores, des surfaces vitrées, etc., il est conseillé de masquer la partie latérale du faisceau en en limitant la détection uniquement aux espaces stables de la zone à protéger.

L'emballage du capteur comprend également un couvre-lentille en plastique à appliquer sur la tête IR pour obtenir une détection à effet rideau. Avec ce couvre-lentille, l'ouverture du faisceau de détection de la lentille est réduite à 20° seulement tout en maintenant la même portée.

Appliquer le couvre-lentille par encastrement sur la tête en contrôlant que les deux bandes latérales s'engagent correctement dans les deux rainures de la tête **Q** et que le couvre-lentille est bien fixé à la tête **Q**.

### Montage

À l'aide de la visière, noter la position des trous de fixation **R**.

Perçer le mur **R**, introduire les chevilles nécessaires **S** et visser la vis de réglage de l'autoprotection à la cheville **S** en faisant dépasser la tête d'environ 9-10 mm. Rompre le secteur **T**, faire passer les câbles à travers le passe-câble **U** en ayant soin de ne pas couper la membrane, puis effectuer les branchements **V**.

Fixer le capteur et la visière à l'aide des vis fournies en appliquant les joints toriques rouges ou noirs dans le logement prévu à cet effet **W**.

Appliquer le couvercle sur la base en partant de la partie supérieure et le fixer à l'aide de la vis spécifique avec joint torique noir **X**.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.



## Общие правила безопасности

**⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!** • Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности. • Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.

• Храните данные инструкции. • Это изделие должно использоваться исключительно по назначению.

**⚠ Опасность взрыва при замене батарейки на элемент питания неправильного типа.** • По истечении срока службы батарейки должны быть собраны отдельно и переданы авторизованной компании для последующей утилизации. Запрещается выбрасывать батарейки с обычным или дифференцированным бытовым мусором. • Держите батарейки вне досягаемости детей. • При проглатывании элементов питания немедленно обратитесь к врачу.

## Описание

Беспроводной комбинированный (ПИК + СВЧ) датчик для наружной установки. Тревожная сигнализация включается только при одновременном срабатывании обоих детекторов. Для защиты от несанкционированного демонтажа прибор оборудован встроенным датчиком снятия со стены.

## Основные компоненты **B**

- 1** Светодиодные индикаторы
- 2** Dip-переключатели
- 3** Перемычки
- 4** Потенциометр для регулировки инфракрасного излучения
- 5** Потенциометр для регулировки СВЧ
- 6** Датчик снятия со стены

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ИНДИКАТОРА

LED	Цвет	Значение
DL1	Красный	ИК-датчик
DL2	Красный	СВЧ-датчик
DL3	Синий	Тревожная сигнализация

DL4	Красный	Определение
DL5	Зеленый	Определение

## Описание перемычек

### JP1 Включение/выключение датчика саботажа

	ОТКРЫТО	Включено		ЗАКРЫТО	Выключено
--	---------	----------	--	---------	-----------

### JP2 Включение/выключение датчика снятия со стены

	ОТКРЫТО	Включено		ЗАКРЫТО	Выключено
--	---------	----------	--	---------	-----------

### JP3 Включение/выключение светодиодного индикатора тревожной сигнализации DL3

	ОТКРЫТО	Выключено		ЗАКРЫТО	Включено
--	---------	-----------	--	---------	----------

## Описание DIP-переключателей



### DIP1 Контроль

	ON	Включен		OFF	Отключен
--	----	---------	--	-----	----------

### DIP2 (проверка радиосигнала)

	ON	Включено (передает каждую секунду)		OFF	Выключено (Нормальная работа)
--	----	------------------------------------	--	-----	-------------------------------

### DIP3 Режим работы

	ON	Тестирование		OFF	Нормальный
--	----	--------------	--	-----	------------

Перемещайте DIP3, только когда детекторы не работают (если светодиодные индикаторы светятся, переместите DIP-переключатель только после того, как они погаснут). Датчик подтвердит переход в режим тестирования или режим нормальной работы посредством звуковых сигналов:

- ТЕСТИРОВАНИЕ -> НОРМАЛЬНАЯ РАБОТА: серия коротких звуковых сигналов;  
- НОРМАЛЬНАЯ РАБОТА -> ТЕСТИРОВАНИЕ: длинный звуковой сигнал.

Полное отсутствие звуковых сигналов означает, что датчик

НЕ перешел в выбранный режим. В этом случае переместите DIP3 еще раз.

### DIP4 Регулировка светодиодных индикаторов и ЗУММЕРА

	ON	DL1, DL2 и ЗУММЕР включены		OFF	DL1, DL2 и ЗУММЕР выключены. DL3 управляется переключкой JP3. Рекомендуется использовать данный режим при нормальной работе, чтобы увеличить срок действия аккумуляторных батарей.
--	----	----------------------------	--	-----	--

### DIP5-DIP6 Тест на движение

	ON	Режим "Тест на движение" ИК (DL1 горит ровным светом)		OFF	Режим "Тест на движение" СВЧ (DL2 горит ровным светом)
--	----	---	--	-----	--

Тестирование дает возможность настроить зону обнаружения датчика. Регулировки ИК и СВЧ не зависят друг от друга.

Тестирование дает возможность настроить зону обнаружения датчика. Регулировки ИК и СВЧ не зависят друг от друга.

### DIP7 Дальность обнаружения ИК-детектора

	ON	Максимальная дальность обнаружения составляет около 18 м. Диапазон регулирования дальности (посредством RV1) = около 9 — 18 м.		OFF	Максимальная дальность обнаружения составляет около 12 м. Диапазон регулирования дальности (посредством RV1) = около 3 — 12 м.
--	----	--	--	-----	--

При каждом перемещении DIP7 подождите 10 - 20 сек.

## Технические характеристики

Модель	PXWDVTE
Электроснабжение	2 литиевые батарейки, 3 В (CR123A)
Частота (МГц)	433,92/868,65
Потребляемый ток в режиме ожидания (мкА)	40
Потребление при передаче сигнала (мА)	< 80
Мощность радиосигнала (дБм)	< 10

Модель	PXWDТVE
Частота микроволнового излучения (в ГГц)	24
Мин. дальность обнаружения при 25 °С (м)*	12
Мин. дальность обнаружения при 25 °С (м)*	3
Расчетный срок службы (года) **	2
Диапазон рабочих температур (°С)	-40 / +50
Габаритные размеры (мм)	190x85x75
Класс защиты (IP)	54
Ударопрочность (IK)	10
EN50131-1, EN50131-2-4 класс 2, EN50131-5-3, EN50131-6: тип С, EN50130-5, класс опасности для окружающей среды III	

\* Это интервал времени, в пределах которого два ИК-датчика должны активировать микроволновый датчик и подать сигнал тревоги.

\*\* Расчетный срок службы батареек охранного извещателя обратно пропорционален количеству его срабатываний (независимо от того, включая тревожная сигнализация или нет). Если извещатель установлен в проходной зоне с высокой интенсивностью движения, срок службы батареек уменьшается.

### Потенциометры

④ RV1: регулировка дальности обнаружения верхней головки (ИК-детектора). Чтобы увеличить дальность обнаружения, поверните ручку по часовой стрелке.

⑤ RV2: регулировка дальности обнаружения нижней головки (СВЧ-детектора). Чтобы увеличить дальность обнаружения, поверните ручку по часовой стрелке.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Прежде чем подать напряжение на датчик, убедитесь, что RV1 и RV2 установлены на максимальную дальность обнаружения (поверните их до упора по часовой стрелке). В противном случае на датчик может поступать слишком слабый сигнал, или же он не будет получать вообще никакого сигнала. Светодиодные индикаторы при этом будут оставаться выключенными.

### Включение

Поверните потенциометры по часовой стрелке. Установите DIP1, DIP2, DIP5, DIP6 в положение "ВЫКЛ."; DIP3, DIP4 в положение "ВКЛ." и DIP7 по желанию. Откройте переключатель JP1 и закройте переключатели JP2 и JP3, после чего подайте напряже-

ние на датчик. Впоследствии вы можете изменять настройки, не отключая электропитание. После этого датчик готов к инициализации, которая займет 2 минуты.

### Инициализация

Включите электропитание извещателя. Светодиодные индикаторы DL1 и DL2 загорятся на несколько секунд и затем погаснут: несколько звуковых сигналов подтвердят успешную инициализацию.

Для повторной инициализации датчика отключите электропитание, нажмите на кнопку датчика саботажа (JP1 = ОТКРЫТА) и снова подайте напряжение на датчик.

Инициализацию можно прервать в любой момент, нажав и удерживая кнопку датчика снятия со стены (JP1 = ОТКРЫТА) в течение нескольких секунд, пока светодиодные индикаторы не погаснут. Отпустите кнопку датчика саботажа.

### Режимы ТЕСТИРОВАНИЯ и НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ

#### Режим ТЕСТИРОВАНИЯ (DIP3 = ВКЛ.)

Этот режим позволяет передавать тревожный сигнал при каждом обнаружении движения. Датчик автоматически выходит из режима ТЕСТИРОВАНИЯ по истечении около 5 минут, даже без установки DIP3 в положение "ВЫКЛ.". Последовательное включение светодиодных индикаторов и звуковой сигнал подтверждают переход от режима ТЕСТИРОВАНИЯ к режиму НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ.

#### Режим НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ (DIP3 = ВЫКЛ.)

В данном режиме, после обнаружения движения и генерирования сигнала тревоги, извещатель ждет определенное время (120 секунд, не изменяемых), прежде чем подать новый сигнал тревоги.

Если в это время повторного обнаружения не происходит, извещатель возвращается к работе в нормальном режиме, готовый к обнаружению движения.

Режим НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ обеспечивает меньшее потребление электроэнергии и продлевает срок службы батареек. Установите DIP3 в положение ВКЛ.: длительный звуковой сигнал подтверждает переход из НОРМАЛЬНОГО режима в режим ТЕСТИРОВАНИЯ.

### Определение

Подайте электропитание на извещатель и дождитесь завершения его инициализации. Не имеет значения, какой режим

установлен для датчика: ТЕСТИРОВАНИЯ или НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ (DIP3).

Разомкните переключку JP1 и убедитесь в том, что контрольная панель системы охранной сигнализации находится в режиме обнаружения устройства.

Трижды нажмите и отпустите кнопку датчика вскрытия в течение максимум 5 секунд. Во время определения устройства светодиодные индикаторы DL4 (красный) и DL5 (зеленый) на модуле расширения будут мигать. По завершении определения на 3 секунды загорится светодиодный индикатор DL5 (зеленый); в случае ошибки загорится светодиодный индикатор DL4 (красный).

### Высота установки В1 и ориентация В2

#### Пересечение зоны обнаружения

В3 Датчик обнаруживает движение в пределах максимальной дальности обнаружения.

В4 Датчик может обнаруживать движение на расстоянии меньше максимальной дальности обнаружения.

Для ориентации детекторов после крепления датчика рекомендуется слегка ослабить затяжку винтов шарнирных соединений.

### Регулировка дальности обнаружения С

Зона обнаружения — это зона, в которой срабатывают оба типа детекторов (ИК ① и СВЧ ②). Необходимо правильно расположить и отрегулировать дальность каждого детектора для того, чтобы их зоны обнаружения максимально совпадали.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Соблюдайте порядок регулировки, описанный ниже.

### Регулировка ИК-датчика

1 - Установите DIP7 в положение, соответствующее размерам зоны обнаружения.

2 - Установите DIP5 в положение ON, а DIP6 — в положение OFF, чтобы активировать режим "тестирование" только для ИК-детектора. Светодиодный индикатор DL1 (ИК) загорится ровным светом, а светодиодный индикатор DL3 (сигнал тревоги/передачи) будет включаться при каждом срабатывании ИК-датчика.

3 - Установите на МАКСИМУМ регулировку RV1 D.

4 - Установите ИК-детектор в направлении зоны обнаружения **E**.

5 - Отрегулируйте ИК-датчик, двигаясь в зоне обнаружения: синий светодиодный индикатор DL3 будет загораться при обнаружении движения.

Если дальность обнаружения вас не устраивает, постепенно поднимайте головку ИК-датчика **F**, уменьшая регулировку **G**.

Повторяйте тестирование, пока не установите желаемую дальность зоны обнаружения **H 2**.

#### Регулировка СВЧ-датчика

1 - Установите DIP5 в положение OFF, а DIP6 — в положение ON, чтобы активировать режим "тестирование" только для СВЧ-детектора. Светодиодный индикатор DL2 (СВЧ) загорится ровным светом, а светодиодный индикатор DL3 (сигнал тревоги/передачи) будет включаться при каждом срабатывании СВЧ-датчика.

СВЧ-датчик регулируется независимо от ИК-датчика: положение DIP7 не влияет на регулировку СВЧ-датчика.

2 - Отрегулируйте СВЧ-датчик, двигаясь в зоне обнаружения: синий светодиодный индикатор DL3 будет включаться при обнаружении движения.

Если дальность обнаружения вас не устраивает, постепенно поднимайте головку СВЧ-детектора **I**, уменьшая регулировку **J**.

Повторяйте процедуру тестирования, пока не установите желаемую дальность зоны обнаружения **K 2**.

☞ Субъект может пересечь зону обнаружения, не спровоцировав включение тревожной сигнализации, если движение не будет обнаружено двумя детекторами одновременно **L**.

Зона обнаружения СВЧ-детектора **M 2** больше зоны обнаружения ИК-детектора **M 1**.

Непроизвольное срабатывание ИК-детектора (например, при движении листьев) и СВЧ-детектора при обнаружении движения за пределами определенной зоны защиты (например, движения фургона за оградой) может привести к ложному срабатыванию тревожной сигнализации **M**.

#### Установка датчика

ИК-датчик реагирует на количество тепла, излучаемого движущимся телом. Максимальная дальность обнаружения датчика (выраженная в метрах) рассчитана с учетом тепла человеческого тела и, следовательно, является относительной **N**.

#### Регулировка чувствительности датчика

Поверните по часовой стрелке до упора регулировки RV1 и RV2 и направьте головки детекторов максимально вниз. Постепенно уменьшайте чувствительность и угол наклона головок до тех пор, пока детекторы не станут обнаруживать движение только в пределах охраняемой зоны.

Завершив ориентацию, полностью закрутите винты шарнирных обнаружения.

Примечание: крышка датчика на 30% уменьшает длину пучка ИК-лучей. Датчик начнет работать спустя некоторое время, необходимое для его стабилизации после включения. Во время этой процедуры не стойте и не ходите в зоне обнаружения.

#### Инструкции по использованию датчика в уличных условиях

Головка ИК-датчика должна быть направлена так, чтобы пучок лучей был обращен вниз **O 1** или находился на максимально близком расстоянии параллельно земле. Ни в коем случае он не должен быть направлен вверх **O 2**. Это требуется для того, чтобы в течение дня солнечные лучи не влияли на ИК-датчик, компрометируя его исправность.

Два датчика (ИК и СВЧ) должны быть расположены так, чтобы их пучки накладывались друг на друга.

Небольшие изменения в расположении головок детекторов (при дальности 18 м) влекут за собой значительные изменения зон обнаружения (боковое смещение головки детектора на 1° соответствует смещению пучков на около 30 см при дальности обнаружения 18 м). Не направляйте пучки датчиков в сторону отражающих поверхностей **P**.

#### Частичное затемнение ИК-датчика

В случае большой протяженности зоны обнаружения и при наличии ветвей деревьев, занавесей, больших окон и т.п. рекомендуется замаскировать боковую часть пучка детектора, выделив только узкие неподвижные зоны охраняемой территории.

Датчик поставляется в комплекте с пластиковой крышкой, которую необходимо установить на головку ИК-датчика для создания зоны обнаружения типа "штора". С помощью такой крышки апертурный угол линзы уменьшается до 20° при той же дальности.

Крышку необходимо вставить до щелчка, внимательно следя за тем, чтобы две боковые вставки правильно вошли в пазы на головке **Q 1** и крышка надежно к ней прилежала **Q 2**.

#### Монтаж

Приложите к стене козырек датчика и сделайте разметку мест для отверстий **R 1**.

Просверлите отверстия в стене **R 2**, вставьте в них соответствующие дюбели **S 1** и вверните винт регулировки датчика саботажа **S 2**, оставив его головку выступать на 9-10 мм. Пробейте сектор **T**, пропустите провода через гермоввод **U**, внимательно следя за тем, чтобы не повредить мембрану, и выполните электрические подключения **V**.

Прикрепите датчик и козырек с помощью прилагаемых винтов и установите красные или черные уплотнительные кольца в соответствующие отверстия **W**.

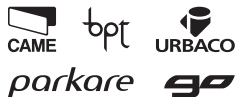
Установите крышку на основание, начиная с верхней части, и прикрепите ее с помощью специального винта и черного уплотнительного кольца **X**.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

**CAME**  
safety & comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940  
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c  
33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111  
📠 (+39) 0434 698434

**www.came.com**